

MŪSŲ LIETUVA

NR. 51-2(2136-7) SEMANÁRIO 1989 GRUODIS-DEZEMBRO 18. D. NCz. 2,00 R. Juventus, 28 - Pq. da Moóca - 03124 SÃO PAULO, Tel. 273-0338

Kun. Vytautas Piktura – JAV

KALĖDOS

Mažai turime tokių brangių švenčių kaip Kalėdos. Tai taikos, ramybės, meilės ir džiaugsmo diena. Todėl ji taip visų laukiama. Gaila tik, kad šitame krašte, kur tikėjimas turi pilną laisvę, Kalėdų nuotaika drumsčiama biznio triukšmu. Per radiją ir televiziją reklamuojamos įvairios kalėdinės dovanos, bet mažai prisimenama tų švenčių prasmė.

Nesenai vienas televizijos reporteris klausinėjo vaikų: "Ką reiškia Kalėdos?" Tik pora vaikų atsakė, kad tai Kristaus gimimo šventė, o visi kiti, patraukę pečiais, atsakė: "Aš nežinau". Tiesa, tai vaikų atsakymas, bet yra ir suaugusių, kurie per Kalėdas pokyliauja, džiaugiasi gavę dovanų, bet nė nepagaivoja apie nuostabią Kalėdų prasmę. Taip ir dabar kartojami ta pati nuotaika, kuri buvo per pirmąsias Kalėdas: tada Juozapas ir Marija ieškojo prieglaudos, kur galėtų gimt per ilgus amžius lauktas, pranašautas Išganytojas, tačiau jiems užėjo nebuvo vietos. Kelis šimtus metų prieš Kristaus gimimą psalmininkas giedojo: "Atidarykite vartus, kad įeity galybių karalius", tačiau Išganytojo Motina ir jo globėjas Juozapas jokioje užėjo nerado vietos.

Arkangelas Gabriėlius Marijai sakė: "Viešpats Dievas duos jam Dovydo sostą", tačiau ji nerado jam kitos vietos, kaip gyvulių landynę, nes "užėjo nebuvo vietos".

Kalėdų džiaugsmė nesmagu prisiminti, kaip pasaulis priėmė Kristų, bet ta pati nuotaika ir dabar prasiveržia. Juk po 2000 metų nuo Kristaus gimimo jis daug kur ne tik nepažįstamas, bet net persekiojamas.

Ačiū Dievui, šiame krašte tikėjimas turi pilną laisvę. Bet ir čia yra kovojančių prieš Kristų. Pav., yra reikalaujančių, kad nei prie valdiškų įstaigų nevūtų puošiamos prakartėlės. Yra kovojančių, kad mokyklose vaikai, šiuo metu gaudami dovanų iš taip vadinamo Santa Claus, negiedotų "Silent Night, holy night". Galima giedoti visokius "Jingle bells", bet nevalia minėti Kristaus vardo. Štai dėl ko daug vaikų nežino tikrosios Kalėdų švenčių prasmės.



KALĖDŲ NAKTIS VILNIUJE *Paulius Jurkus*

Dieviškasis Kūdi kėlis nori įeiti į žmogaus sieją, nori rasti vietos žmogaus prote, valioje, nuotaikoje, bet dažnai ten jam nėra vietos. Mūsų gaivoje yra vietos didžiausioms klaidoms. Jei tik jos pataikauja mums, bet nėra vietos Amžinajai Tiesai, reikalaujančiai nuolankaus tikėjimo.

Žmogaus valią pavergė puikybė ir kūno pageidimai. Jei Kristus nereikalautų kovoti su pagundom, nereikalautų vengti nuodėmės, tai jam lengvai atsirastų vietos žmonių valioje. Bet kur eina Kristus, ten nėra vietos nuodėmei. Ir taip šio pasaulio valia Kristui kartoja Betlie-

jaus gyventojų žodžius: "Nėra vietos".

Ir vis tik Kalėdos yra nepaprastus įvykis: Amžinasis Žodis tapo kūnu ir gyvena su mumis. Tai konkretus Dievo meilės apsišikimas. Tai didžiausia Dievo dovana žmonijai.

Mąstant apie Kristaus gimimą ir to įvykio reikšmę, prisimena šv. Rašte minimo Jobo žodžiai: "Viešpatie, kas yra žmogus, kad jį išaukštinti? Kam lenki prie jo savo širdį? Ir iš tikrųjų, kas yra žmogus, jeigu Dievas skiria jam tiek dėmesio? O jeigu taip, tai tiek turėtų rūpintis pats žmogus savo vertės išlaikymu. Deja, šv. Jonas mylimiausias mokiny-

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ

SEMANARIO MŪSŲ LIETUVA

"NOSSA LITUÂNIA"

Metinė prenumerata Brazilijoje: NCz\$. 50,00
Prenumerata paprastu paštu į užsienį: 35 Dol.
Prenumerata oro paštu Šiaurės Amerikon: 60 Dol.
GARBĖS PRENUMERATORIUS NCz\$. 50,00

Užuojautos, Sveikinimai ir Skelbimai (Anúncios) mokami už skilties (Coluna) centimetrą: NCz\$. 5,00
Straipsnius ir Korespondenciją Redakcija talso bei tvarko savo nuožiūra.

Pavarde pasirašyti straipsniai nebūtinai išreiškia Redakcijos bei leidėjų nuomonę.

Čekius, Perlaidas ir administracinius laiškus rašyti FRANCESCO GAVĖNAS ar PETRAS RUKŠYS var.

Rua Juventus, 28 Parque da Moóca – CEP 03124
São Paulo – Brasil

Diretor Responsável: VYTAUTAS BACEVIČIUS

Administrador: PETRAS RUKŠYS

Redige Equipe Editorial – Fone: 273-0338

Atskiro numerio kaina NCz\$. 2,00

Į P. Ameriką oro paštu: 45 Dol.

Į tolimus kraštus 75 Dol.

Vieno Numerio GARBĖS LEIDĖJAS NCz\$. 80,00

Užuojautos, Sveikinimai ir Skelbimai (Anúncios) mokami už skilties (Coluna) centimetrą: NCz\$. 5,00

yra pasakęs: "Tikroji Šviesa, kuri apšviečia kiekvieną žmogų, atėjo į šį pasaulį, bet pasaulis jos nepažino... Atėjo pas savuosius, bet savieji jo nepriėmė" (1, 9-11).

Kalėdos tad ir yra proga atsiprašyti Viešpaties už daugelio netikėjimą ir taip pat padėkoti už didžiąją dovaną.

Kalėdos – tai diena, primenanti mums, kad Išganytojas ir dabar gimsta mūsų širdyse. Per mišias duona ir vynas tampa jo kūnu ir krauju, kuriuo turime stiprintis, kad nepaklystume šios žemės kelionėje.

Kristaus atėjimo šventė tebūnie visų mūsų džiaugsmui.

*Jėzau, gimeš,
Prie krūtinės glausk kiekvieną
iš minios.*

*Mes vargdieniai meldžiam vieną:
Duoki meilės mums šventos;
Teikis ginti mūs širdyse,
Vienas karaliauk mumyse.
Vesk į laimę amžiną.*



PASIDALINIMŲ PASEKMĖS

Pasaulyje yra nuostabių reiškinių, kuriuos ne visada galime suprasti. Sakoma, kad gamtoje dominuoja tvirtieji, o silpnieji išnyksta. Bet gi matome, kad šalia stipraus medžio auga menki krūmeliai, kad šalia liūtų ir tikrų gyvena ožkos ir kiškiai, šalia erelių ir vanagų žvirbliai ir nykštukai. Taip yra gamtoje ne kitaip yra ir žmonijos gyvenime: šalia didelių ir galingų tautų gyvena mažos tautelės. Tarp didelių ir galingų junginių gyvena ir maži junginiai, tarp tvirtų ir sveikų žmonių, gyvena ir slipni ligoniai. Nėra taisyklės, kad stiprieji gyventų geriau, o mažieji blogiau, dažnai būna priešingai, kad mažieji ir silpnieji gyvena geriau už tvirtuosius.

Po paskutinio pasaulinio karo buvo didelis mūsų nusivylimas tarp didžiųjų valstybių padaryto pasidalinimo planų. Potsdomo konferencijoje pasaulis liko padalytas į dvi dalis – Rytų ir Vakarų. Visi rytai atiteko sovietams. Taigi visa



Soviete Supremo da Lituânia derruba a primazia do PC

O ESTADO de S. PAULO, gruođio 10 dienos laidoje atspausdino šią Reuter'io nuotrauką ir žinią, kad Lietuvos Seimas panaikino konstitucinį paragrafą, pagal kurį komunistų partija buvo vienintelė sovietinėj santvarkoj

Rytų Europa pateko sovietams formaliai ir legaliai Vakarų pasauliui pritariant. Apie jokiais mažųjų tautų teises niekas nenorėjo nei girdėti, nei kalbėti, jos buvo pasmerkotos Sovietų malūnui sumalti ir peraukiėti. Sovietai gailėjo daryti ką norėjo be jokios tarptautinės atsakomybės. Siekiant žmonijai taikos ir gerovės buvo numarinta žmonijos sąžinė ir todėl pavergtų tautų kiausimas neiškilo nei tarptautinėse insitucijose, nei protestų ar demonstracijų sraute, nes spauda prie to neprileido.

Faktai parodo mūsų valstybės paskutinius gyvenimo dienas. Nebuvo nė mažiausios gailmybės pakreipti įvykių eigą geresne linkme. Stalino tankų triukšme ir mūsų vadų skaudžiai užmokėjusiems savo gyvybe, kad nedežertyravo iš savo postų. Joki genijai buvusiose sąlygose nebūtų sulaukę raudonosios armijos žygio į Pabaltijį ir į Europą.

Niekas neabejoja, kad rusų invazijos metu visa tauta būtų ginklu pasipriešinus, jei toks įsakymas būtų duotas. Kokie rezultatai būtų buvę niekas nežino. Gintis, ginantis traukti į Vokietijos pasienį ir toliau laukti visiško sunaikinimo – katastrofos, gal tuo būtų apginta tautos garbė. O jei būtų pasiekę sieną ir per ją peržengus į Vokietiją, kur jau laukė dar šiltas Ribentropo-Molotovo susitarimas, kaip tada būtų?

Į Švediją – kaip į ją pakliūti, kurie ten pakliuvo ar nebuvo išduoti raudoniesiems? Į Vokietiją, kur pats legalus vals-

tybės prezidentas Smetona buvo internuotas, kur vokiečiai su rusais jau buvo pasidalinę Lietuvą? Į Ameriką, kurios prezidentas Rooseveltas sukūrė Sovietų Imperiją? Į Angliją, kur pats Churchill savo rankomis sulikvidavo lenkų egziliinę vyriausybę sovietams paspaudus? Žodžiu Lietuva kaip šapelis ištvinusios upės buvo nunešta į raudonąją jūrą, drauge su daug didesniais ir galingesniais likimo draugais.

Žuvo lenkas, žuvo prancūzas ir anglams teko nešdintis iš žemyno, galų gale buvo sunaikintos Vokietijos divizijos ir pati Vokietija. Didelės pasaulio armijos, aviacijos, karo laivyno ir tankų, buvo sutriuškintos II-jo Pasaulinio karo metu.

Maža tauta – maža kariuomenė, įsileistų Trojos arkliu Lietuvoje, negalėjo pastoti kelio raudonajai armijai, kuri buvo paruošta smogti Vokietijai ir nušluoti visą Europą, užbaigdami ją Stalino baisiu teroru.

FÁBRICA DE GUARDA – CHUVAS

Guarda Chuvas de todos os tipos, para homens, senhoras e crianças.

Mini-sombrinhas, tipo Italiano e Alemão.

Vicente Vitor Banys Ltda.

Rua Coelho Barradas, 104

V. Prudente - Fone: 274-0677

Res.: 274-1886

Pr. Gavėnas

AUGŠTYN ŠIRDIS**ADVENTAS** – lotyniškasis adventus
– **ATĖJIMAS.**

IV

IV-tasis ADVENTO SEKMADIENIS

1. Bažnyčia, laukdama gimstančio Kristaus – Kūdikiu, neužmiršta ir Motinos; priešingai apie ją plačiai kalba prieš Kalėdas ypač gi šį paskutinį advento sekmadienį. Primena senas pranašystes apie Motiną mergelę ir kalba apie įvykius, artimai susietus su Kristaus gimimu.

Tačiau reikia pabrėžti, kad Bažnyčia, pristatydamą pamaldumą į Mariją, niekad neatplėšia Jos kulto nuo reikiamo centro – Kristaus. Kaip ir šį sekmadienį, kai pristato aiškų Dievo seniai sugalvotą mūsų išganymo planą.

Apaštalas Paulius (2 sk.) prisistato kaip Dievo pašauktas skelbti "gerąją naujieną apie Dievo sūnų, kilusį iš Dovydo giminės, Šventąją Dvasią ir prisikėlimu iš numirusiųjų patvirtintą Dievo Sūnumi, Jėzų Kristų, kuris yra mūsų Viešpats". Būtent, kad Jėzus Kristus yra iš Dovydo giminės kiles tikras žmogus ir, Šventajai Dvasiai įsiterpiančiam ir jo prisikėlimu iš mirusiųjų, apskelbtas ir pripažintas kaip tikras Dievas.

Čia kaip tik santrauka visos Evangelijos ir pagrindas viso mūsų tikėjimo.

2. Taigi Jėzus yra žmogus. Ir Evangelija atpasakoja jo gimimą ir pristato jo šeimą.

MOTINA: Marija, mergaitė, susižadėjusi su vyru; dar nepradėjus jiems gyventi kartu, Šventajai Dvasiai tarpininkaujant, tapo nėščia.

VYRAS - TĖVAS: Juozapas, būdamas teisus (vūtent sąžiningas), galvojo tylomis ją apleisti (kaip ir buvo numatyta žydų įstatymuose).

SŪNUS: "Nebijok... Ji pagimdys sūnų, kuriam tu (kaip tėvas) duosi vardą Jėzus"...

Taigi Viešpats Jėzus yra tikras žmogus, gimęs paprastoj šeimoj, mums artimas, sakytum brolis, kaip visi kiti.

Tačiau šitas žmogus – Jėzus – yra ir tikras **DIEVAS**, "patvirtintas



Dievo sūnumi". Juk "Ji pagimdys sūnų, kuriam tu duosi vardą Jėzus; jis išgelbės savo tautą (visus žmones) iš nuodėmės", ką tik vienas Dievas gali padaryti. "Vadinsis Emanuelis – su mumis Dievas". "Kas gimė iš jos, prasidėjo iš Šventosios Dvasios" (Ev.).

Taigi Jėzus, nors gimė kaip bet kas iš mūsų, nebuvo pradėtas kaip mes: jis prasidėjo tiesioginiu Dievo įsiterpimu. O Marija, žmogumi tapusio Dievo Motina, liko visuomet nekalta Mergelė.

Šias mūsų tikėjimo paslaptis plačiau ir giliau apmąsto ir mums pristato Bažnyčios liturgija per net trejas Kalėdų dienos Mišias ir visu kalėdiniu laiku.

3. Visa šita jau buvo seniai Dievo numatyta. Jau pranašas Izaijas skelbė: "Štai murgelė nešios iščiose ir pagimdys sūnų, ir jis vadinsis (būtent bus) Emanuelis – Dievas su mumis". (Ev.)

Taigi Jėzus Kristus yra žmogus; bet

ir Dievas – "su mumis esantis Dievas". Ir Švenčiausioji Marija, ji pagimdžiusi motina, liko nepaliesta mergaitė.

Tai didelis, paties Dievo nurodytas stebuklas netikėliui valdovui Achazui; o taip pat ir visiems – visiems žmonėms ir visiems laikams (1 sk.)

Kaip sunku ypač seksualizmo persunktam pasauly gyvenančiam žmogui priimti tokį paslaptinę Kristaus pradėjimą ir gimimą.

O mūsų tikėjimą gražiai išreiškia šio ketvirtojo sekmadienio atnašų malda: Ant tavo altoriaus sudėtasias atnašas, Viešpatie, tegul pašventina Šventoji Dvasia, kurios veikimu Švenčiausioji Mergelė tapo Išganytojo Motina.

Stasys Gečas

KALĖDŲ RYTA

Sniego žvaigždutės ankstyvą rytą
Sklaidėsi padangėje visur,
Kai mes skubėjom pasveikinti Jį,
Ką tik gimusį Rytuose kažkur.

Mes tylūs, susigūžę nuo šalčio,
Žingsniavome svetimomis gatvėmis
Kur varpų gaudimas kvietė,
Kur skambėjo Tyliosios Nakties
giesmė...

Čia mes dar vis svetimi žmonės.
Išsilgę tėviškės laukų ir kluonių...
Meldžiame Tave, Viešpatie, užgimusį
- Leisk mums greičiau sygrįžti
į tėviškės laukus.

**TAUTINIŲ ŠOKIŲ ŠVENTĖ**

MARAJÓ 1988 HAMILTON
AUTO PEÇAS LTDA.

Peças e Latarias para todas
as marcas de veículos

Rua Marina, 330 – B. Campestre
Sto. André - 09070 - Tel. 454-3100

VIDEO LIETUVA

Parduodama vaizdajuostė, video cassette)
VIII LIETUVIŲ TAUTINIŲ ŠOKIŲ ŠVENTĖ 1988 m. Hamiltone, Kanadoj. Kreiptis į šv. Kazimiero parapiją, Rua Juventus 28 - Mooca. Tel. 273-0338

ATENÇÃO

As pessoas interessadas em convidar os seus parentes da Lituânia para o Brasil, desejando fazer carta de chamada, para maiores informações podem falar com a secretária do Jornal "Mūsų Lietuva", fone: 273.0338.

Rua Juventus, 28 – Pque, da Moóca.
2ª, 3ª e sexta feira das 13 às 17 horas.

KAS BUVO BETLIEJAUS ŽVAIGŽDĖ?

Legenda ar tikrovė? Mokslininko bandymas išaiškinti paslaptį. Santrauka Hans W. Wolf straipsnio, išspausdinto mokslo vokiečių žurnale "Kosmos" 1986 m. gruodžio numeryje

Vienintelis šaltinis, būtent Mato 2 skirsnis, 1-16 eilutės, teikia daug mokslinių ir kitų žinių.

Daugelis, jeigu ne visi, suinteresuoti mokslininkai šiandien priima Vienos profesoriaus Konradin Ferrari d'Occhieppo teoriją. Ne jis šią teoriją sukūrė, bet intensyviau negu bet kas kitas tyrinėjo ir, remdamasis nuostabiu žinių gausumu, formulavo.

Ferrari ieško pranašavimo apie žvaigždę pas "tris išminčius", svarbiausius evangelisto liudininkus. Kas jie buvo? Vienos astronomas remiasi dviem gerai pagrįstom prielaidom. Visų pirma "išminčiai" nebuvo karaliai, bet kadaise reikšmingi Marduko šventikų pailkuonys Mardukas buvo aukščiausias Babilonio dievaitis, ir jo šventikai dalyvavo astronomijos puoselėjime dviejų upių krašte. Mūsų "išminčiai" (Šv. Rašte jie yra vadinami magais) buvo nusimanantys astronomai ir patyrę asmenys, galį savo pastebėjimus bei apskaičiavimus astrologiškai įvertinti. Antra, Mato pasakojimas apie žvaigždę yra įjungtas į Jėzaus gimimą. Jis pasižymi savo trumpumu ir aiškumu. Be to, jis panaudoja astronomijos mokslo kalbą, kurią pats autorius vargu ar mokėjo. Taigi pasakojimas apie žvaigždę kilo iš ypatingo šaltinio, ir tikrai vienas iš anų išminčių galėjo suteikti žinias apie tai.

Pasak Ferrario, Šv. Rašto pasakojime suporuojamas laukimas: magai turėjo būti pasiruošę įvykiui, kuris vėliau paskatino juos keliauti. Jie turėjo jo laukti ir astrologinę jo reikšmę teisingai įvertinti.

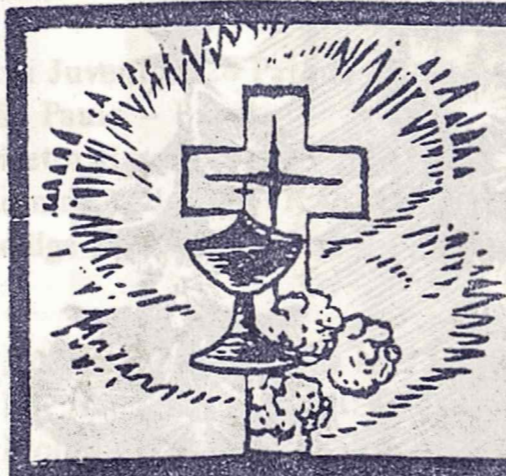
Ar tai negalėjo būti kometa? Vargu. Šiandien tvirtai nustatyta: tai negalėjo būti Halley'o kometa.

Babilono astronomų uždavinys buvo sužinoti, kaip dangaus jėgos, įsikūnijusios planetų dievuose, įsiterpia į žemės įvykius. Kitais žodžiais: jie turėjo savo vadovams pasakyti, kokia bus ateitis. Todėl Marduko šventikai daugiausia kreipė dėmesį į planetas: į jų tarpusavį susitikimą ir su šviesiomis nejudančiomis žvaigždėmis (Fixstermen), į pirmą ir paskutinį patekėjimą bei nusileidimą,

CIRURGIOS DENTISTAS

Dr. Jonas Niciporciukas
Dr. Paulo R. Niciporciukas

Rua Cap. Pacheco Chaves, 1206 - 10 and.
V. Prudente - Fone: 273-6696



MIŠIOS

už a. a. VERONIKĄ BRATKAUSKIENĘ
30 dienos mirties proga bus atlaikytos
gruodžio 29 dieną, 19:30 valandą, šv.
Kazimiero parapijos koplyčioje.



taip pat į tariamus) sustojimus. Danti-raščio (kyliaraščio molinėse lentelėse jie su dideliu tikslumu užrašydavo savo stebėjimus. Gautus duomenis jie panaudodavo sudaryti kalendoriui, horoskopams ir tiksliai apskaičiuodavo planetų kelius. Turimi duomenys rodo, kad Marduko šventikai jau prieš šimtmečius iš anksto galėdavo apskaičiuoti planetų išsidėstymą, ypatingai artimai keliaujančių žvaigždžių suartėjimą.

7 metais prieš Kristaus gimimą buvo paskelbtas ypatingas dangaus įvykis: trigubas Jupiterio ir Saturno suartėjimas Žuvies žvaigždyne; tai reiškia, kad abi planetos kelių mėnesių tarpe turi tris kartus suartėti.

Tai buvo epochinis įvykis. Toks trigubas suartėjimas įvyksta tikrai kas 854 metai (.). Antra, Jupiteris — Mardukas atstovavo aukščiausiai dievybei — babiloniečių Zeusui. Saturnas jau iš seno reiškė žydų tautą. Jupiteris buvo laikomas Mesijo planeta ir daugelio Rytų nežydų tautų, jis išreiškė joms ilgesį Išganytojo — Karaliaus, kuris tautą išvaduos iš tuometinių politinių prispaudėjų, o atskirą asmenį — iš jo vargu.

Tai buvo rugsėjo 15 d. 7 metais prieš Kristaus gimimą. Magai įtemptai stebi vakaro dangų į rytus nuo Babilono. Saulė nusileido. Netrukus pasirodė Saturnas

ir Jupiteris. Labai suartėjusios planetos keliauja nuo vakaro iki ryto dangaus skliautu. Jupiteris kaip šviesiausias objektas danguje: Mesijo žvaigždė aplankė Izraelio tautos žvaigždę ir bus arti jos tris mėnesius. Patyrusiems astrologams buvo visai aišku — pagaliau gimė Išganytojas — Karalius.

Kaip galint greičiau magai nori pasiekti įvykio vietą, o tai gali būti tik Jeruzalė, garbinga žydų sostinė. Pasibainoję kupranugarius, jie vyksta į sunkią 1100 km. kelionę. Jie keliavo maždaug šešias savaites. Sustinėje pareiškė išminčiai, matę "jo žvaigždę užtekant".

Įtemptai klausė jie apie naujai gimusį karalių. Erodas, žydų tautos nežydas karalius, dieną ir naktį bijojo prarasti valdžią. Bijodamas perversmo, net du savo sūnus nužudė. Jis teiravosi pas savo žydus žinovus, kur tas karalius galėjęs gimti. Gavo atsakymą — ne šventyklos mieste Jeruzalėje, o Betliejuje.

Tai buvo lapkričio 12 d. 7 metais prieš Kristaus gimimą. Dar tos pačios dienos popietėje, kai Erodas priėmė magus, jie išvyko Betliejun, kuris yra tikrai aštuonių kilometrų atstu nuo sostinės.

Palengva temsta. Aukštai danguje virš Betliejaus — šviečiantis Jupiteris. Labai nudžiugę mato ženklą jie yra gėrime kelyje. Jie seka žvaigždę "virš tos vietos, kur buvo kūdikis", būtent virš Betliejaus. Tai yra Jupiterio vakarų sustojimo Žuvies žvaigždyne vakaras. Magai tai jau iš anksto žinojo. Ir šis dangaus įvykis buvo astrologams lygiai reikšmingas, kaip ir šios karališkos planetos vakarinis patekėjimas rugsėjo 15 d. Pagaliau toli keliavę Mesijo jieskotojai rado kūdikį. Parpuolę prieš jį, įteikė tėvams savo dovanas.

Paruošė Jurgis Strazdas

COMERCIAL SUEIKAS LTDA.

BEBIDAS FÍNAS EM GERAL, NACIONAIS E ESTRANGEIRAS

WISKIES - CHAMPANHES - CONHAQUES - LICORES - AGUARDENTES
CERVEJAS - REFRIGERANTES - SUCOS - AGUAS MINERAIS - ETC.

ACEITAM-SE ENCOMENDAS PARA FESTAS EM GERAL,
CASAMENTOS, BATIZADOS, ANIVERSÁRIOS, CONFRATERNIZAÇÕES, ETC.

PROGRAME SUA FESTA E
DEIXE AS BEBIDAS SOB NOSSA RESPONSABILIDADE.

Rua Manaiás, 7 - CEP 03140 - Fone: 215-6227 - Vila Zelina - S. Paulo



Pranas Gavėnas

KŪČIOS SU... ŠALTA BULVE

1989 m. birželio pabaigoj. "Terraço Italia", 44-tam aukšte, Istorijos Akademijos ir Tautinio Vėliavnešių ordino narių posėdis. Jame ir lietuviams nusipelnusiai brazilų-japonų rašytojai Ana Suzuki įteikimas Premijos LIETUVA. Gausus būrys ir sukviestų lietuvių. Ten plačiai paskleista ir kun. Prano Gavėno brošiūrėlė FELIZ ETERNO NATAL apie lietuviškas Kūčias (brošiūrėlė, kuri Anai Suzuki "atstojo didelę biblioteką" ir sužadino domėjimąsi Lietuva).

Tam tikru metu viena tautietė, Janina V., manęs klausia: "Ar šios knygelės originalas buvo lietuviškai?" — "Ne, itališkai" — atsakiau. Tačiau ten nebuvo laiko pasiaiškinti. Ką stengiuos padaryti čia, dabar.

Italija. Pokaris. Viskas išdaužyta, nedeckliūs, betvarkė. Po visų vargų praleistų Italijoje karo metu, 1945 m. rudėnį įstojau į teologijos studentatą — Istituto Internazionale Salesiano —, iš subombarduoto Torino miesto išsikėlusį į mažą kaimelį.

Nauji mokslo metai, nauji dalykai. Teologijos materijos (dogma, moralinė teologija...) — viskas lotyniškai; Šventraštis — jau ne tik lotyniškai, bet jau panaudojant graikų ir hebrajų kalbas... Visą dieną imant rimtai, su įsipareigojimu, ir sveikata sušlubavo. "Reikėtų tėviškės oro", trumpai nutarė gydytojas. Bet kad aš iš Tėvynės nei laiško negaunu (pranešimas apie tėvelio mirtį atėjo tik po pusantros metų)... Tai nuvykau nors dviem savaitėm į netolimą saleziečių žemės ūkio mokyklą... karvių ganyt. Paskui...

Vėl seminarijoj. Adventas. Kalėdų novena. Kalėdų išvakarės: vakarinės apeigos bažnyčioj, mišparai. Paskui vigilijos vakarienė (italai, kaip ir brazilai, Kūčių nepažįsta). Kadangi patarnavau zakristijoje — padėjau sutvarkyt dalykus, tai nuėjau į valgyklą kiek pavėlavęs. Radau ant stalo lėkštę sriubos (be kurios italai neapsieina) ir gabaliuką sūrio su jau atšalusia bulve. Pieniškų dalykų jau savaime ne-



valgau, o bulvė — prisiminus, kad Kūčios — ėmė ir sustojo gerklėj...

Paskui visi seminaristai suėjo į kitą salę: laukti vidurnakčio, pirmųjų Mišių ir "cenone" — šventiškos vakarienės.

Prisiminimai, pasakojimai, kalėdinės giesmės, muzika, įvairių Italijos kraštų papročiai — sardiniečiai, pavyzdžiui, pučia ožio ragą, siciliečiai muša išpūstą avies pilvą, traukia burtus...

Ne man tokie dalykai, ypač per Kūčias. Neištvėriau — ir nuėjau į lovą. Atsiguliau — ir verkiau...

Bet ir pasiryžau: Šiomet aš verkiu, bet kitais metais kiti turės verkt.

Atėjo kiti metai. Seminarija sugrižo į Torine aptaisytus seminarijos rūmus. Atvyko daugiau kitataučių — iš Prancūzijos, Skotijos, Belgijos... Atvyko ir kitas Italijoje "pasimetęs" lietuvis — Stasys Šileika.

Artinosi Kalėdos. Abudu su Šileika stengėmės nors kiek atkurti lietuviškų Kūčių atmosferą: nors iš nieko negavom plotkelės, bet nors iš kažkaip sugrabaliotų eglės šakų suražgėm "eglutę" ir nors po ją pabėrėm žiupsnelį sudžiovintos žolės — šieno...

Išvakarės. Vigilija. Susirinkimas salėj laukiant vidurnakčio. Muzika, birbynės, kalėdinės giesmės, prisiminimai... Paprasčiau žodžio. Ir nuskridau Lietuvon — savo vaikystės Lietuvon (nes Tėvynę apleidau 14 metų vaikas):

Žiema. Sniegas. Upės, ežerai sustingę. Žalios eglutės apsisiautusios balta sniego skara. Tyla, susikauptimas. Visi kažko tai

laukia. Bažnyčioj didelė žvakė apjuosta mėlynu kaspimu. Ir kunigas skatina: Ruoškite kelią...

Ateina Kūčios — vienintelė religinė apeiga taip gyvai jungianti Paskutinę Kristaus Vakarienę su Betliejaus tvarteliu. Tą primena paplotėlis; tam po staltiese gūžtė šieno. Ir apeigų centras ne Kalėdų eglutė (kaip daugiau patinka šiauriečiams), nei prakartėlė (kurią taip myli italai), o šeimos stalas. Ir celebrantas — tėvas.

Paplotėlis ant kiekvieno lėkštės. Laužo, dalijasi, sveikinasi: kiekvienas gauna ir kiekvienas duoda. O paskui — dvylika skirtingų patiekalų (Ant stalo dar ir pintinė-lė obuolių, kurių tačiau šį vakarą niekas neliečia: juk Rojaus medžio vaisius).

Prie stalo paliekama paruošta tuščia vieta kokiam pakeleiviui ar namie nesančiam namiškiui...

Taip buvo. Taip buvo anksčiau. O dabar: Lietuva pavergta, šeimos išblaškytos, šventės panaikintos; ir Kalėdos — paprasta darbo diena. Ir kiek tuščių vietų prie Kūčių stalo. ...

Ir užbaigiau: Bet Tu, Jėzuli, ateik ir dabar gimti mano Lietuvoj. Nebijok to žiauraus, bet baugštaus Erodo, kuris tyko ir Tave nužudyti. Nebijok. Ir Lietuvoj atsiras tūkstančiai nekaltų bernelių, kurie guldys galvą už Tave...

Negalėjau ką nors daugiau sakyti...

Nežinau, kokį išpūdį susidarė mano kolegos seminaristai; bet ten dalyvaujantis Saleziečių Mokslo departamento vyresnysis, Don Renato Ziggotti, kuris vėliau tapo Saleziečių Kongregacijos Generolu, mane pasišaukė — ir sako: Žinai, kad aš du kartus apsiverkiau...

Na, man to ir pakako — praėjusių Kūčių ryžtą išlaikiau, ir pasiekiau, ką buvau užsibrėžęs.

O tas Vyresnysis man dar tarė: Duok šį aprašymą kunigui Cojazzi (kuris redagavo "Rivista dei Giovani — Jaunimo Žurnalą"). Ir jis, po Naujų Metų (kiek sutrumpintą, kadangi ir jau ne tiek aktualus), atspausdino (itaiškai):

Tai čia šioks toks pasiaiškinimas p. Janinai V., kuri ant "Terraço Italia" klausė: Ar originalas buvo parašytas lietuviškai?

Vėliau išėjo, bet jau Brazilijoje, KŪČIOS (lietuviškai — '71 m.), A CEIA DE NATAL (71), A ESPERA DO NATAL NA LITUÂNIA (74), FELIZ ETERNO NATAL (85 ir 87; kita laida, paskleista ir tarp Brazilijos akademikų).

O čia ir šiomet akademikai susirinkę paskutiniam metų posėdžiui ant Terraço Italia ir Jundiai klube, ko tai pasigedo. Ir klausinėjosi: Porque o pe. Francisco não veio? ... E cadê o plotkelė? ...

Taigi, nuo šaitos bulvės iki... São Paulo dangoražio.

RESERVE O SEU LUGAR NA EXCURSÃO "VILNIUS 90" AGORA

EM 1990, no dia 24 de junho, voaremos rumo a LITUÂNIA para ver

FESTIVAL DE DANÇAS E CANÇÕES

(realizado a cada 5 anos)

e na mesma ocasião visitaremos os parentes.

Informações: CETEMAR — Turismo e Passagens Ltda.

Fone: Dr. Vignola 258-5955

Aleksandras Boguslauskas 241-2831

KALĖDŲ DOVANA

Visi sujudo kuo gražiausiai šventes paruošti ir joms pasiruošti. Dideli ruošos darbai vyksta namuose. Šen ir ten laksto šeimininkės, taiso įvairiausių šventėms patiekalus pridėdamos savo kulinarijos meną. Reikia tikėtis, kad taip visų laukiamos Kalėdos bus turtingos, pilnos visokiausių gėrybių.

Jau paruošta silkutė,
skanėstai stalą dengia,
O kambary Onutė
Puošniai eglutę rengia.

Kalėdų eglutė yra viena iš mūsų papročių. Po ja mes sudedame dovanas ir laukiame, kada galėsime jas atidaryti ir pasidžiaugti, kad ir kukia jos kokybe. Visi mes ieškome ir mėginame pritaikyti dovanas mūsų artimiesiems ir draugams. Kalėdų džiaugsmas kai ji jausis, kad tu jos nepamiršai, kokia bus laimė – koks malonumas jausti, kad ir ji tave neužmiršo, kad dar esi josios širdyje.

Kalėdų eglutė papuošta įvairiais spalvotais žaisliukais, mirgančiomis juostelėmis ir net saldinais. Ant šakučių prisegtos įvairiaspalvės žvakutės, kurios uždegtos jau Kūčių vakarą mirga, sukeldamos neapsakomai žavinančią švenčių nuotaiką.

Kiekviena namus puošianti eglutės šakelė, žaisliukai, gautas atvirukas, atplėsta dovanėlė, jaučiama artimo meilė, draugų prisiminimas – juk visa tai džiaugsmas, kuris kyla iš širdies. Laimingi tie, kurie turi to iš širdies kylančio džiaugsmo apšviesti – gali juo ir su kitais dailintis.

Visi žmonės, jauni ir seni laukia Kalėdų. Tai linksmiausia iš visų švenčių. Ne visi turi tas pačias mintis apie Kalėdų reikšmę, bet visi švenčia.

Ačiū tau už dovanėles, ačiū už jautrią širdį, kad manęs neužmiršai, o dabar: "Linksmų Kalėdų." – būkime draugai.

NAUJŲ METŲ BURTAI

Baigiasi metai, artėja Naujieji. Gera proga susimąstyti... Juk Naujieji metai – savotiška riba, galima valandėlę sustoti ir širdyje prisipažinti: ką padariau gerai, ką – blogai, ko visai nepadariau, ką pasiekiau, ko nepasiekiau, nors ir norėjau pasiekti

Metai buvo turtingi ir darbingi, nors



nuo jų nei pavargau, nei praturtėjau – Kai rašėsi – rašiau, kai buvo gera džiaugiasi. Tikiuosi, kad sekantys metai bus dosnesni, atsiras naujų sumanymų.

Didžiausia jos prasmė, matyt, bus priminti žmogui apie tekantį laiką. Žvilgsnis mieliau krypta į ateitį į naujus metus. Apima noras, pasiryžimas gyventi gražiau, doriau, prasmingiau. Pažiūrėti į kito akis tiesiai ir atvirai. Glaustis prie gamtos ir žmonių, miela atsakyti į jų buvimą gerumu.

PADĖKA

Mano mylimai žmonai ir mūsų motinai
ATA

VERONIKAI BRATKAUSKIENEI

mirus

širdingai dėkojame visiems, kurie dalijosi mūsų skausmu liūdesio valandoje.

Ypatingas ačiū kun. Pranui Gavėnui už ligonei suteiktus sakramentus ir už palydėjimą į Getsemani kapus. Kun. Feliksui Jakubauskui už atliktas religines apeigas šermeninėj.

Dėkojame visiems, kurie žodžiu ar raštu pareiškė mums užuojautą, ypač Brazilijos Lietuvių Sąjungai ir kap. Juozui Ciuvinskui.

Vyras Jonas

Sūnus Robertas ir duktė Joana
su šeimom

Tie metai, kurie dabar baigiasi, kažkodėl buvo vadinami dragono metais. Tai pagal japonus. Nežinau, žmogau, kokių keistenybių pasitiko margam pasauliui. Astrologų raštai, reikia pripažinti, turi savotiško žavesio. Jie panašūs į smalsumą, kylantį žingsniuojant labai vingiuotu keliu. Kas ten už posūkio.

Zodiako simboliais gana lengva sugretinti su gamtos reiškiniais. Daugybė žmonių žino savo Zodiako ženklą ir jo simbolių reikšmę. Mėnulis, nakties ir sentimentų valdovas... Argi kas kitas geriau tiktų tam reikalui. Netikiu Zodiaku visokiais horoskopais, kortomis ir šiaip burtais jau nekalbant apie sapnus, kurie, kaip ir dera mūsų beprotiškame elektronikos amžiuje, bandomi aiškinti moksliniais pagrindais.

Sako, už dideles sumas burtininkė pasako visą teisybę įvairiems valstybės vyrams ir jų valstybių ateitį. Pabandžiau ir aš sužinoti visą teisybę apie save ir savo ateitį už keletą skatikų o kitur dar pigiau, taigi pabūriau pas abi burtininkes iš eilės. Nemanykite, ne pas kokias paprastas. Abi tos burtininkės kultūringai pasakė teisybę: turėjau nedideles išlaidas. Jei noriu pasiekti gerų rezultatų, turiu viską padaryti iki galo, kitaip, galiu turėti nemalonumų gyvenime. Tuojau po Naujų metų sutikimo gavau krūvą popiergalių sumokėti aukštus valstybinius mokesčius, įvairias skolas, įvairius kvietimus krikštynoms, baliams ir t.t. Burtininkės to man nepasakė. Nesunku atspėti, kad mano sąskaita banke po Naujų metų liko dideliu pavoju.

Pagal japonus (kad juos kur galas.) artimiausi man laimingi metai bus 2001-ieji... O kaip bus iki tol?

Vyturis

CHOPPERIA
ALEXCHOPP LTDA.

CHOPP – PIZZA – QUEIJOS – FRIOS
RESERVAS PARA FESTAS – MUSICA AO VIVO
Rua SOLON 1062 – Bom Retiro – Tel. 223-2333

MŪSŲ GANYTOJO SVEIKINIMAI

1989 m. Kalėdos

Mieli Broliai, Sesės,

Šventąją Kalėdų naktį mes instinktyviai prisimename pirmųjų Kalėdų vaizdą, užteigęs šeimnininką, sakantį Marijai ir Juozapui "jums nėra vietos", šaltą ir nešvarią gyvulių olą, édžiose paguldytą tik gimusį Kūdikelį, nustebusius pie-
menis, tylioje meilėje ir pagarboje pas-
skendusius Mariją ir Juozapą, angelus,
giedančius "Garbė Dievui aukštybėse ir
ramybė žemėje geros valios žmonėms".

Kaip gražus ir prasmingas yra prisimi-
nimas šio istorinio, prieš 2000 metų atsi-
tikusio įvykio, tačiau juo negalime apsi-
riboti apmąstant Kalėdų paslaptį. Dievo
išikūnijimo paslaptis nėra vien istorinis,
prieš 2000 metų atsitikęs įvykis. Dievo
išikūnijimo, pasaulyje pasilikimo paslap-
tis yra sykiu ir dabarties tikrovė, tebesi-
tešianti nuo pirmojo Marijos atsakymo
angelui "Fiat" – tebūnie taip kaip tu
man pasakei, iki pat šios dienos, iki pat
pasaulio pabaigos. Kas įvyko Marijoje
fiziniu būdu, dvasiniai atsikartoja kiek-
viename iš mūsų. Kiekviename žmogū-
je per krikšto sakramentą Dievo Sūnus,
Šv. Dvasios veikimu, ateina atnaujinti
savo gyvenimo žemėje, tęsti išganymo
misijos pasaulyje, skelbti garbę Dievui
ir nešti taiką žmonėms.

Prieš įžengdamas į dangų Kristus pa-
žadėjo pasilikti su mumis iki pasaulio
pabaigos, per mus krikščionius plėsti
savo taikos ir meilės karalystę žemėje.



Vysk. Paulius A. Baltakis. OFM

Bet mes, negalėdami pilnai suprasti
krikšto pasėkų, Kristaus pasilikimą že-
mėje apribojame sakramentais, Jo išga-
nyimą teikiančios misijos tęsimą, priski-
riame tik popiežiui, vyskupams ir kuni-
gams. Tai nėra tik dais tos paslaptingos
tikrovės. Sakramentai ir kunigija tėra
tik tarpininkai, priemonės, kuriomis
Kristus ateina pas mus. Tai yra mes, aš,
Jūs ir kiekvienas krikščionis, kuriuose
Kristus atnaujina savo gyvenimą žemėje,
per kuriuos kuria savo karalystę, teikia
garbę Dievui ir neša taiką pasauliui. "Gy-
venu aš, bet jau ne aš", o Kristus gyve-
na manyje", sako šv. Paulius apaštalas.
Iš tikrųjų ar nėra tiesa kad šiandien
Kristus neturi kitų rankų, kuriomis jis
laimina, o tik mūsų, kitų kojų, kurio-
mis lanko ligonius ir gyvenimo nuskriaus-
tuosius, o tik mūsų, kitos širdies, kuria
išreiškia Dievo meilę žmonėms, o tik
mūsų. Kristus neturi kito matomo, žmo-
giškame kūne gyvenimo, kuriuo skelb-
tų pasauliui, kad Dievas yra visų žmo-
nių Tėvas, o mes esame vienas kito bro-
liai ir seserys, turį pareigą rūpinis vie-
nas kito gerbūviu. Tai mūsų – jūsų, ma-
no ir kiekvieno krikščionio konkretus
gyvenimas.

Kaip mielai gėrimės pirmųjų Kalėdų
suromantinta Dievo išikūnijimo paslap-
timi, taip nenoromis, su savotišku pasi-
priešinimu ir netikėjimu kratomės Kalė-
dų paslapties pasekmių mumyse, iš
krikšto sakramento išplaukiančių įsipa-
reigojimų – būti Kristaus gyvenimo že-
mėje pratęsėjais.

Su meile ir dėkingumu apmąstydami
Kalėdų paslaptį, neapsiribokime vien is-
toriniu, prieš 2000 metų atsitikusiu įvy-
kiu – Dievo Sūnaus išikūnijimu Marijo-
je ir Jo gimimu Betliejaus prākartėlėje.
Pabandykime tyliame susikaupime ap-
galvoti Kalėdų paslapties pasekmes mū-
sų asmeniniame gyvenime, pažiūrėti,
kaip aš, krikščionis, leidžiu Kristui at-
naujinti savo gyvenimą manyje, šiame
dvidešimtame amžiuje, kiek leidžiu pasi-
naudoti mano rankomis, mano kojomis,
mano lūpomis, mano protu, mano širdi-
mi, man Dievo duotais talentais.

Šv. Pranciškus Asyžietis tobulai leido
Dievo Sūnui atnaujinti savo gyvenimą
žmogiškame kūne. Prašykime sykiu su
šv. Pranciškum: Viešpatie, aš noriu nešti
Tavo taiką; kur neapykanta, leisk man
atskleisti Tavo meilę; kur įžeidimas –
Tavo atlaidumą; kur abejonė – tikėjimą;
kur neviltis – Tavo šviesią viltį; kur tam-
sa – Tavo saulės spindulius; kur nuliūdi-
mas – tikrą džiaugsmą Tavyje.

Šios šv. Pranciškaus kalėdinės dvasios
ypatingai yra išsiilgę keturiasdešimt pen-
kerius su virš metų nužmoginimą kentė-
ję mūsų broliai ir seserys okupuotoje tė-
vynėje. Maida, gražiu krikščioniško gy-
venimo pavyzdžiu bei nusiūsta gera reli-
gine knyga padėkime nualintai tautai
atsiekti pilną, autentišką atgimimą, pa-
gelbėkime Betliejaus kūdikyje atpažinti
Viešpatį Išganytoją, per krikšto sakra-
mentą pratęsiantį savo misiją pasaulyje
kiekvieno krikščionio asmenyje.

Džiugių ir prasmingų šv. Kalėdų ir
Dievo palaimos Naujuose metuose,

Nuoširdžiai Jūsų Kristuje

Vysk. Paulius A. Baltakis, O. F. M.

MŪSŲ LIETUVOS PRENUMERATA,
GALIMA UŽSIMOKĖTI TAIP PAT V.
ZELINOS PARAPIJOS KLEBONIJOJ.

KALBĖK LIETUVIŠKAI!



CURSO LITUANO - Fone: 273-0338

MŪSŲ ŽINIOS

KALĖDINIAI SVEIKINIMAI IŠ KANADOS

Rašo kun. St. Šileika, Šv. Kazimiero parapijos klebonas Montrealy, Kanadoj: "Prašau sveikinti visus, kurie mane dar atsimena, o jums visiems malonių Kalėdų ir sveikatingų Naujųjų Metų. Meldžiu taip pat geros sėkmės Brazilijai po balsavimo, kadangi gyventojais ji yra penkis kart didesnė už Kanadą ir žemės turtais turtingesnė už Ameriką, bet Kanadai ir Amerikai yra net kelnes prasiskolinusi".

Ir priduria: "Pas mane tokios naujienos, kad daug kas atvažiuoja iš Lietuvos ir daug kas ten nuvažiuoja. Nuostabūs yra artistiniai vienetai, kaip Virgilijus Noreika, Armonika, Vilniaus Universiteto Ansamblis, Kernagis, Sūkurys ir kiti. Mažoji mūsų Tėvynė patapo garsi kaip niekad ir pažįstama po visą pasaulį, o kontaktai su ja pasidarė betarpiški ir kasdieniai. Aš visa tai priskiriu Marijai, kuri tarp visų Europos tautų pirmiausiai pasirodė Lietuvoj, Šiuovos laukuose, ir jau 1917 metais kalbėjo Fatimoj apie šių laikų įvykius. Ji galinga "sicut acies parata in campo (tartum visa armija pasiruošusi mūšiu)".

IR IŠ AMERIKOS

Jums ir kitiems Tėvams Suleziečiams ir mieliems – mieloms pažįstamiems Mokoje TEŠVINTA KALĖDŲ ŠVENTĖ IR NAUJIEJI METAI LAIMĖS VILTIMIS.

Kai mintimis skrendu į Sanpaulį, tai daugybę tautiečių prisimenu. Skaitau MŪSŲ LIETUVOJ, kad tas ir ana jau iškeliavo amžinoj Tėvynėn. Menu juos, karts nuo karto meldžiuosi už juos.

T. P. Daugintis, S.J.

RECORDAR É VIVER
O MELHOR PRESENTE
FITAS VHS DO
CONJUNTO FOLCLO-
RICO "D A I N A"



Eventos realizados na Vila Zelina,
Aparecida do Norte, Moóca, Litianika
e mais. Fitas V H S diretamente da
Lituania.

Vendas e informações pelo
FONE: 419-2462

GERIAUSIAS BŪDAS UŽSIMOKĖTI
MŪSŲ LIETUVOS PRENUMERATA,
tai ištrsyti čekį, Francisco Gavėnas arba
Petras Rukšys vardu ir pasiųsti paprastu
paštu.

LIETUVIŲ SĄJUNGA - ALIANÇA RUŠIA NAUJU METU SUTIKIMA,



1989 METŲ GRUODŽIO 31 DIENA, 22 VAL.

Bilietus, prašome užsisakyti iš anksto iki gruodžio 28 d.

Telefonai: 274-5116, 215-6310, 274-2496

RUA LITUANIA 67 - MOOCA



KRISTAUS GIMIMO švenčių proga
sveikiname visus savo parapiečius –
Kristuje atgimusius savo brolius-seses –
geisdami visus pristatyti žmogumi tapusiam
Dievo Sūnui bei Jo Dieviškajai Motinai
ir patikėti save Jūsų broliškai maldai.

Kun. Pranas Gavėnas

Kun. Petras Urbaitis

Kun. Petras Rukšys



MŪSŲ MIRUSIEJI

Praeitą trečiadienį, gruodžio 13 dieną
mirė JIEVA TATARŪNIENĖ. 7-tos
dienos mišios bus V. Zelinos bažnyčioje
antradienį, gruodžio 19 d. 19:30 val.

AUKA ŠALPOS RATELIUI

Aldona Valavičiūtė NCz. 120,00
Vincas Kliukas NCz. 50,00

UŽSIMOKĖJO UŽ "ML"

Helena DANILEVIČIUS VENTURA NCz. 50,00
Vytautas VOSYLIUS NCz. 50,00
Stepas URBIETIS NCz. 100,00
Rosmarli AŽUOLAS NCz. 50,00
Helena AŽUOLAS NCz. 50,00
Antanas TININIS NCz. 50,00
Bronius MECELIS NCz. 50,00

ŽODYNAS

DICIONÁRIO
PORTUGUÊS LITUANO
LITUANO PORTUGUÊS

SEGUNDA EDIÇÃO

MŪSŲ LIETUVA

LAIMINGŲ NAUJUJŲ METŲ!